

Écho des langues 37 n°3

Février 2023

Le mot du directeur académique

Le département se réjouit des dynamiques en cours qui valorisent tout à la fois les besoins et les compétences des enseignants et formateurs du premier degré : candidatures aux certifications académique et complémentaire, intérêt pour le FLS, reconnaissance des diplômes dans différentes langues étrangères, demandes de formation en anglais, mise en oeuvre des mobilités en Europe. Congratulations !

Christian MENDIVÉ

Calendrier



22 janvier 2023 : Journée franco-allemande et 60ème anniversaire du Traité de l'Elysée. Thématique "France et Allemagne, unies pour la paix".

27 mars - 1er avril 2023 : Semaine des langues. Thématique "L'important, c'est de communiquer".

9 mai 2023 : Journée de l'Europe

Informations et ressources institutionnelles

Circulaire relative à l'enseignement de l'anglais et des LVE tout au long de la scolarité obligatoire

Cette **circulaire** parue au B.O.E.N. du 15 décembre 2022 présente les mesures pour améliorer les apprentissages des élèves. La première mesure concerne "un enseignement de l'anglais progressif, méthodique et ambitieux", avec un renforcement à l'école primaire, notamment par un enseignement en langue. Une autre mesure concerne la mobilité des élèves et des personnels.

Enseigner le FLS (français langue seconde) à des élèves allophones

Afin d'informer les enseignants, plusieurs actions sont mises en place :

- une visio sur la certification complémentaire FLS organisée par le CASNAV le 11 janvier dernier. Une seconde visio est prévue le 5 avril prochain.
- une action de formation de 3 heures les 8 et 29 mars, animée par le réseau FLS, à destination des enseignants de cycle 2 de 5 circonscriptions (Amboise, St Cyr/Loire, St-Pierre-des-Corps, Tours Centre, Tours Nord-Sud). L'an prochain seront concernées les 5 autres circonscriptions.
- une visio éclair pour les directeurs d'école en mars, animée par Mme BURKHARDT, référente du réseau FLS.

Des nouvelles du département



Après 2 ans d'interruption, le *Festival des langues* porté par l'association **Linguafest37** s'est tenu à Tours les 22 et 23 octobre derniers. Il permet de sensibiliser à la diversité linguistique et culturelle. 9 classes ont participé aux ateliers concernant l'afar, l'allemand, le breton, l'espagnol, l'esperanto, le japonais, le russe, le slovène, le somali, le vietnamien.

Dans le cadre de la formation tout au long de la vie et du consortium académique, plus de 50 personnels (enseignants, conseillers pédagogiques, ERUN, IEN) ont candidaté pour une **mobilité individuelle à l'étranger** (seul ou avec des collègues), sous forme de cours de langue ou via l'observation de pratiques professionnelles. Vous retrouverez dans la *Lettre d'information 1er degré* du 5 janvier 2023 et sur **le site de la mission LV** tous les documents : circulaire départementale, guide départemental, dossier de candidature. Des **mobilités collectives d'élèves** peuvent également être envisagées. Une prochaine circulaire en précisera les modalités.

Des nouvelles de l'académie



Les IA-IPR de LVE ont rédigé un **guide pour intégrer l'assistant de langue vivante étrangère (ALVE) à ses pratiques et au projet d'école**. Plusieurs pistes de réflexion et exemples sont transférables au premier degré.

Le saviez-vous ?

Notre académie est **partenaire** avec le Land de Saxe-Anhalt (Allemagne, depuis 2007), le Kansas (Etats-Unis, depuis 2013), la région des Abruzzes (Italie, depuis 2020), la Catalogne (Espagne, en cours). Une **section internationale de mixité sociale** va ouvrir à la rentrée 2023 au **collège Vallée Violette (Joué-les-Tours)**.

En direct du terrain

Cette rubrique est destinée à recueillir des témoignages écrits, sonores, visuels du vécu dans les classes du département : cours de langue, autres enseignements ouverts sur l'Europe et le monde, etc. Vos partages de toute nature sont les bienvenus : photos, enregistrements audio ou vidéo, textes... Ils seront valorisés sur le site de la mission LV et le portail académique des langues.

En **mai 2022**, la classe de MS d'Emilie JACQUIN à Lignières-de-Touraine a fêté la **journée de l'Europe** en travaillant sur l'hymne européen, les pays, les drapeaux, les façons de se saluer, et en écoutant différentes langues. Les documents sont disponibles ici.

La **coupe du monde de rugby** aura lieu en France **du 8 septembre au 28 octobre 2023**. Tours sera camp de base de l'équipe irlandaise. Ce sera l'occasion pour des classes d'un travail en anglais et en EPS.

Le coin des élèves allophones

Afghanistan, Algérie, Allemagne, Angola, Arménie, Bulgarie, Cameroun, Centrafrique, Congo, Espagne, Etats-Unis, Finlande, Géorgie, Inde, Liban, Maroc, Mongolie, Pays-Bas, Portugal, République Dominicaine, Roumanie, Russie, Sierra Leone, Soudan, Syrie, Tchad, Tunisie, Ukraine... liste non exhaustive des pays d'origine des élèves qui arrivent en Touraine, avec des acquis scolaires plus ou moins solides. Ils sont scolarisés en majorité dans l'agglomération tourangelle, mais également de plus en plus en milieu rural.

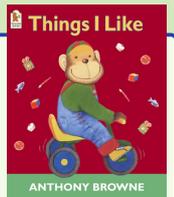
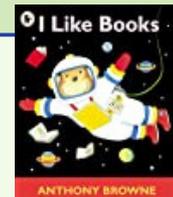


Armelle LE BEHEREC-THOMAS est l'une des 8 enseignantes du réseau FLS. Elle nous informe qu'un **article** consacré aux élèves allophones a paru dans l'édition spéciale du journal tourangeau pour enfants *Fritz*, réalisée par les élèves de CM2 de l'école Raspail de Tours Centre et sortie en juin dernier.

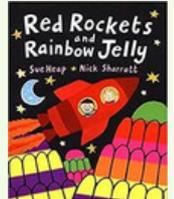


Lu pour vous

***I Like Books* et *Things I Like* (Walker Books), textes et illustrations d'Anthony Browne**
***Red Rockets and Rainbow Jelly* (Penguin Books), textes et illustrations de Sue Heap et Nick Sharratt.**



Ces trois classiques de la littérature de jeunesse anglophone s'adressent plus particulièrement aux élèves de maternelle ou de CP. Ils permettent de travailler en réseau la verbalisation des goûts personnels ou d'autrui (*I like... She/He likes ...* + GN ou structure en *-ing*), la place de l'adjectif qualificatif, plusieurs champs lexicaux : les couleurs, les animaux, le livre (*stories, tales, books about...*). Les illustrations sont un support à la compréhension immédiate du texte. Les textes permettent des prolongements aisés (création de poèmes et d'histoires sur le même modèle).



La citation

« *Fremd ist der Fremde nur in der Fremde.* » Cet aphorisme de l'artiste allemand Karl VALENTIN (1882-1948) nous rappelle que c'est seulement à l'étranger/dans un pays inconnu que l'étranger est étranger. Et qu'une fois franchies les frontières de notre pays, nous sommes tous des étrangers.

Pour aller plus loin

Les enseignants intéressés par la certification FLS pourront consulter utilement les **documents** fournis par le CASNAV suite à la visio du 11 janvier dernier : éléments théoriques, familles de langues, considérations sur l'enseignement en FLS, concepts clés pour le français langue de scolarisation, notion d'interlangue, rapport de jury de la session 2023.

La Maison de l'Europe de Tours (bd Jean Royer) propose des documents pour enseigner l'Europe (journée du 9 mai ou tout autre projet relatif à notre continent). Signalons notamment la brochure ***A la découverte de l'Europe*** pour les 9-12 ans, à **télécharger ici**.

Mission départementale Langues Vivantes 37